

ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ДОГОВОРА КУПЛИ-ПРОДАЖИ AUTONEUM

(Редакция: от сентября 2014 г.)

I. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Настоящие Общие условия применимы в отношении всех соглашений купли-продажи, договоров поставки и оказания услуг, заключаемых с компаниями, входящими в группу AUTONEUM. Прочие общие условия Поставщика, в частности, Условия совершения купли-продажи и поставки не применяются, даже в тех случаях, когда Поставщик осуществляет поставку Товаров и принимает платежи от Заказчика, или если такие условия не были аннулированы в индивидуальном порядке.

II. ЗАКЛЮЧЕНИЕ ДОГОВОРА, ЗАКАЗЫ, ЗАЯВКИ

1 Считается, что Поставщик принял Заказ и согласовал настоящие Общие условия при наступлении следующих условий: (1) Поставщик подписал и поставил письменное согласие; (2) Поставщик в иной форме выразил свое согласие на Заказ; и (3) Заказчик производит иные действия, включая, помимо прочего, поставку Товаров и Услуг Заказчику на основании такого Заказа. При согласовании Заказа и настоящих Общих условий Заказчик вправе составить и передать Поставщику Руководство по работе с поставщиками и Кодекс корпоративной этики Заказчика (см. www.autoneum.com), которые включены посредством настоящей ссылки в текст настоящего документа, а также любые иные документы, которые включены посредством ссылки в текст Заказа или настоящих Общих условий, Руководства Поставщика AUTONEUM и общих технических условий оборудования, которые опубликованы вместе с Общими условиями AUTONEUM на Платформе Закупок (<http://www.purchasing.autoneum.com>), или согласованы дополнительно в письменной форме включая, помимо прочего, в рамках технических условий, чертежей, требований клиента Поставщика, требований по качеству, условий поставки или иных сходных документов, составляемых Заказчиком для Поставщика (далее совместно «Контрактная документация»). Обмен контрактной документацией может производиться посредством факса, электронной почты или по ЭДИ (Системе электронного обмена данными). Заказ может быть представлен как в закрытой, так и открытой форме. В закрытом Заказе указано определенное, фиксированное количество Товаров, тем временем, открытый Заказ не предполагает определения количества Товаров. В последнем случае количество поставляемых Товаров указано в Заявках, направляемых Заказчиком в рамках открытого Заказа.

3 Заказчик вправе требовать внесения изменений в Заказ в любой его части, включая, помимо прочего, количество технических условий, условия и сроки поставки, требования к качеству и упаковке. Последствия внесения таких изменений, в частности при возникновении дополнительных затрат или при снижении затрат, а также изменение дат поставки, согласуются Сторонами в письменном виде. Требование на внесение изменений будет считаться принятым Поставщиком, если он не опротестует такое требования в письменном виде в течение 14 (Четырнадцать) дней после получения.

Если любое направленное требование о внесении изменений приводит к образованию на складах Поставщика запаса Товаров, которые не будут востребованы Заказчиком, Заказчик обязуется возместить фактические издержки Поставщика, связанные с

- готовыми Товарами и полуфабрикатами, а также соответствующим сырьем, для которых были составлены Графики поставки с датой поставки в пределах 1 (Одного) месяца после получения требования Заказчика о внесении изменений;
- готовыми Товарами и полуфабрикатами, а также соответствующим сырьем, включая буферный запас, запрос на поставку которых был направлен Заказчиком в письменной форме, при условии, что Поставщик не может использовать таковые в иных целях.

III. ПРОГНОЗНЫЕ КОЛИЧЕСТВА ЗАКУПОК

1 Прогнозные количества закупок указываются в Заказах или в иной форме сообщаются Заказчику и не являются обязательствами, включая, помимо прочего Поставщика по исполнению всех Заявок, получаемых в течение срока действия договора купли-продажи, а равно и Заказчика по выкупу определенного количества Товаров в течение указанного срока. Прогнозные количества регулярно пересматриваются Заказчиком и, при необходимости, корректируются.

2 Для определения фактического количества Товаров, планирования поставок материалов, резервирования мощностей и иных мер по предварительному планированию следует опираться на Заказы и Заявки Заказчика. Если иное не указано в Заказе или Заявке на поставку, или иначе не было согласовано в письменном виде Сторонами, Поставщик не должен брать на себя какие-либо обязательства по сырью, или иным товарно-материальным ценностям, или производству Товаров заранее, до наступления сроков, разумно необходимых для производства с учетом согласованных дат поставки.

3 Настоящим Поставщик признает и соглашается с тем, что любые предварительные расчеты или прогнозы объемов производства или длительности программы, проводимые Заказчиком или клиентом Заказчика, могут время от времени изменяться, без/с извещением Поставщика и не являются обязательствами Заказчика.

IV. ПОСТАВКА, ПЕРЕХОД РИСКА, ПЕРЕХОД ТИТУЛА, ПРОВЕРКА

1. Поставщик обязуется действовать в соответствии с требованиями Руководства Поставка AUTONEUM и указаниями о маршруте движения AUTONEUM. Все дополнительные транспортные издержки, связанные с нарушением указанных инструкций, относятся на счет Поставщика. Оборудование и инструменты поставляются на условиях DDP (Incoterms 2010) или иных условиях, указанных в Заказе.

2. Поставщик обязуется обеспечить профессиональную упаковку должного качества, отвечающую требованиям Спецификации AUTONEUM (LDS) и гарантирует соблюдение инструкций Заказчика по маркировке и нанесению информации. Поставщик несет ответственность за любые убытки, обусловленные несоответствием требованиям или непригодности упаковки в результате нарушения требований инструкций LDS. AUTONEUM вправе составить и предоставить дополнительную инструкцию в отношении оборудования и инструментов.

3. Если иное не было согласовано Сторонами, Заказчик вправе, уведомив Поставщика, изменить график поставок или произвести временную приостановку исполнения графика поставок. При этом, такие действия не дают Поставщику прав на изменение цен Товаров, указанных в соответствующем Заказе.

4. Если ответственность Поставщика включает установку или монтаж, то, если иное не будет согласовано Сторонами, то Поставщик несет все связанные издержки, включая расходы на проезд, перевоз инструментов и суточные, возникающие в результате выносимых решений об изменениях.

5. Сроки поставки являются существенным условием. Поставщик осуществляет поставку Товаров в количествах и в срок (дата и время), указанных в Заказе или Заявке в обычное рабочее время. Поставщик незамедлительно уведомляет Заказчика в письменной форме о неспособности поставить Товары в количествах и сроках (дата и время), указанных в в Заказе или Заявке, а Заказчик может потребовать использования более срочных методов доставки Товаров, нежели были установлены изначально. Поставщик осуществляет за свой счет доставку Товаров в минимальные сроки. Поставщик, за свой счет, обязуется предпринять все возможное для минимизации негативного воздействия или издержек Заказчика в результате любых фактических или потенциальных задержек, включая, реализацию плана действий во внештатной ситуации на производстве.

6. Нарушение сроков поставки любых Товаров считается случаем неисполнения обязательств Поставщика без дополнительного уведомления. Заказчик вправе принять решение (и такое решение не будет как-либо ограничивать или оказывать иное влияние на иные права или средства, доступные ему в силу закона) об отказе от исполнения настоящего Договора полностью или частично, или о расторжении Договора купли-продажи и возврате Товаров Поставщику за счет и на риск последнего. В случае неисполнения обязательств Поставщик обязуется возместить Заказчику все убытки, причиненные нарушения сроков поставки включая, помимо прочего, расходы на погрузочно-разгрузочные операции, издержки в связи с остановкой линии, затраты на получение Товаров из альтернативных источников. В случае приемки задержанной поставки Товаров, Заказчик вправе вычесть (что, тем не менее, не будет как-либо ограничивать или оказывать иное влияние на иные права или средства, доступные ему в силу закона) неустойку в размере 1% цены такой поставки, но не более 10% цены поставки, за каждую календарную неделю или часть ее с даты планируемой поставки до даты фактического осуществления поставки в соответствии с условиями Договора купли-продажи. Если простроченная поставка включает инструменты и оборудование, то размер неустойки будет увеличен до 3% в неделю (но не более 20% от общей стоимости).

7. Вне зависимости от расторжения Договора купли-продажи по инициативе Заказчика на основании положений Пункта 6 Статьи IV, Поставщик не освобождается от обязательств по поставке в отношении Заявок, которые уже были выпущены Заказчиком, если таковые не были аннулированы.

8. Если иное не указано в Заказе, передача права собственности на Товары осуществляется в дату осуществления поставки по соответствующему Заказу. Настоящим Поставщик признает и соглашается, что Заказчик является единоличным владельцем всех образцов, моделей, прототипов, Оснастки, произведенных Поставщиком во исполнение Заказа. Никакие оговорки о сохранении права собственности, предложенные Поставщиком, не применимы и не действуют в отношении Заказчика. Поставщик обеспечивает отсутствие таких оговорок о сохранении права собственности со стороны субподрядчиков.

V. ЦЕНА И ПЛАТЕЖИ

1. Счета по поставляемым Товарам выставляются Поставщиком в соответствии с условиями Заказов.

2. Оплата производится на условиях, изложенных в Заказе. Расчеты между Сторонами осуществляются посредством банковского перевода безналичных средств.

3. При поставке дефектных/несоответствующих Товаров, Заказчик вправе удержать из оплаты сумму, пропорциональную стоимости таких дефектных/несоответствующих Товаров до устранения дефекта/несоответствия или замены Товара.

4. Если Заказчик расторгает Договор купли-продажи вследствие нарушения сроков поставки или поставки дефектных/несоответствующих Товаров, то Заказчик составляет дебетовое авизо на сумму цены покупки, указанной в счетах Поставщика и убытков, понесенных Поставщиком в силу Договора купли-продажи и применимого закона.

5. По получению платежа от Заказчика, Поставщик обязуется незамедлительно выплатить всем субподрядчикам причитающиеся суммы, с указанием удержаний (при наличии), из платежа Поставщику в счет оплаты работы субподрядчиков. Поставщик обязуется (на основании договора) потребовать от своих субподрядчиков произвести расчет со своими субподрядчиками в соответствующем порядке. Заказчик не несет обязательств по выплате или контролю за совершением выплат в счет какого-либо субподрядчика, если иное требование не установлено в Применимом законодательстве.

6. Без письменного согласия Заказчика Поставщик не вправе производить уступку своей дебиторской задолженности в счет третьих лиц или привлекать третьих лиц к взысканию такой дебиторской задолженности.

VI. ЗАЧЕТ

1 Заказчик осуществляет учет всех расчетов, производимых с Поставщиком по Заказам и иным соглашениям, достигнутым с Поставщиком, на условиях Расчетов по валовому основанию. Термин «Расчеты по валовому основанию» означает, что если не запрещено законом, то Заказчик вправе производить зачет и удержание из средств, выплачиваемых Поставщику, любые суммы, которые, по добросовестному определению Заказчика, являются задолженностью Поставщика в силу любого применимого договора купли-продажи или иного соглашения, заключенного с Поставщиком.

2 Заказчик или его Связанные компании вправе производить зачет или удержание из средств, выплачиваемых Заказчиком или его Связанными компаниями, Поставщику или его Связанным компаниям (если такое действие не противоречит применимому законодательству), любых сумм, которые, по добросовестному определению Заказчика или его Связанных компаний, являются задолженностью Поставщика в силу любого применимого договора купли-продажи или иного соглашения, заключенного с Поставщиком или его Связанными компаниями. Термин «Связанные компании» означает материнскую компанию Заказчика или Поставщика и любую дочернюю или связанную компанию, в которой Заказчик или Поставщик владеет или контролирует более 50% голосующих акций, партнерских долей или иных прав собственности. Заказчик направляет Поставщику и соответствующей Связанной компании уведомление за 10 дней до проведения зачета (а) долга Связанной компании с использованием средств, выплачиваемых Поставщику; или (b) Долга Поставщика с использованием средств, выплачиваемых Связанной компании Поставщика. В таком Уведомлении приводится основание для проведения зачета.

3 Действия Заказчика считаются добросовестными, если у него были коммерческие основания полагать, что Поставщик или одна из его Связанных компаний имеют перед ним финансовые обязательства. Такие финансовые обязательства могут быть обусловлены неустойкой, взыскиваемой клиентом с Заказчика или Связанной компании Заказчика, стоимость профессиональных услуг или иные издержки, понесенные Заказчиком или Связанной компанией.

VII. ОБЕСПЕЧЕНИЕ КАЧЕСТВА ПРОДУКЦИИ, ДОКУМЕНТАЦИЯ, ЧЕРНЫЙ И СЕРЫЙ СПИСКИ И ПРИМЕНИМЫЕ НОРМАТИВНЫЕ РЕГЛАМЕНТЫ И СТАНДАРТЫ.

1 Поставщик обязуется действовать (как минимум) в соответствии с требованиями стандарта ИСО 9000 и пр., а также действующих международных стандартов и стандартов TS 16949 или иных стандартов, применимых в отношении Товаров, оборудования и инструментов автомобилестроения. Если иное не будет согласовано Заказчиком в письменной форме, то настоящим Поставщик соглашается действовать в соответствии с требованиями отраслевого Процесса сертификации производства (PPAP), указанного Заказчиком и клиентом Заказчика (если применимо) и обязуется передать соответствующую информацию Заказчику на основании и в рамках запроса последнего. Поставщик также гарантирует соответствие Товаров требованиям применимого законодательства, нормам и стандартам, действующим в стране назначения Товаров. Товары соответствуют:

- техническим условиям по материалам Заказчика, а также руководства поставщика AUTONEUM;
- требованиям к качеству и логистическим требованиям Заказчика, указанным в Руководстве Поставщика;
- черному и серому списку Заказчика, опубликованному на <http://www.purchasing.autoneum.com>.
- Всем применимым законам, нормам и стандартам (природоохранным нормам и требованиям, нормам использования критических и опасных материалов и веществ, REACH (Регламент (ЕС) №1907/2006 касающийся правил регистрации, оценки, санкционирования и ограничения химических веществ), IMDS (Международной системы баз данных автомобильных компонентов и материалов) и пр.).
- Применительно к оборудованию, также обязательно наличие сертификата CE
- Свидетельства о происхождении
- Кодексу корпоративной этики Заказчика

2 Если поставка Товаров в рамках Договора купли-продажи осуществляется в любую страну Европейского Союза или Швейцарию, Поставщик обязан соблюдать требования Регламента Совета ЕС REACH (Регламент (ЕС) №1907/2006), а поставляемые Товары не должны содержать любых продуктов, материалов или веществ, запрещенных применимым законодательством или нормами, действующими в стране Поставщика, Европейском Союзе и всех странах, на территории которых осуществляется реализация и использование продукции или компонентов.

3 Если поставка Товаров в рамках Договора купли-продажи осуществляется на территорию Соединенных Штатов Америки, то Поставщик должен, на основании требования Заказчика, выполнить все применимые рекомендации или требования Бюро таможенного и пограничного контроля США и Таможенно-торгового партнерства в борьбе с терроризмом, или любых преемников такого бюро, или партнерства, или программы. Если поставка Товаров в рамках Договора купли-продажи осуществляется на территорию Канады, то Поставщик должен, на основании требования Заказчика, Программы по безопасности партнеров (PIP) Управления пограничных служб Канады, или любого его правопреемника или иной аналогичной программы.

4 Заказчик осуществляет проверку поставки на комплектности и качество. Заказчик не обязан проводить дополнительные проверки. Поставщик отказывается от любых прав требования к Заказчику в отношении проведения любых проверок. Заказчик вправе вернуть Товары, поставленные сверх количества, указанного в Заявке, за счет и риск Поставщика.

5 Поставщик обязуется соблюдать и производить все согласованные в плане контроля проверки в ходе начального испытания образцов (ISIR (отчет об испытаниях пробного образца)), а также предоставить подтверждения каждому шагу, предпринятому в целях обеспечения соблюдения технических условий AUTONEUM. Поставщик обязан вести и хранить все записи о проведении контроля качества и доказательства сертификации продукции на соответствие новым требованиям, и предоставить такие документы Заказчику по требованию последнего. Срок хранения такой документации составляет не менее 15 (Пятнадцати) лет. Документация должна предоставляться Заказчику на основании требования последнего. Поставщик обязуется применить аналогичные требования к своим субподрядчикам.

6 Вне зависимости от вышеизложенного, Заказчик и клиенты Заказчика вправе провести проверку (по любой причине) всех Товаров, всех заказов в производстве и производственных мощностей в любой момент времени в стандартные рабочие часы после предупреждения, направленного за разумный срок включая, помимо прочего, проверку мер по обеспечению гарантий качества. Реализация Заказчиком или клиентами Заказчика прав на проведение проверки не освобождает Поставщика от обязательств по проведению проверок и гарантийных обязательств.

7 При выявлении отклонений или несоответствий в товарах, ранее поставленных Заказчику, Поставщик обязан уведомить Заказчика в течение одной недели.

8 При необходимости, Поставщик обязан предоставить сертификат о происхождении поставляемых Товаров и материалов, используемых для их производства или являющихся их элементом.

9 Заказчик публикует скорректированные версии «Черного и серого списка» на указанном ресурсе. Поставщик обязуется регулярно проверять изменения документации, опубликованной на ресурсе Заказчика, и приводить в соответствие с новой редакцией «Черного и серого списка» в течение одного месяца с даты вступления в силу соответствующей редакции.

10 Заказчик обязуется незамедлительно уведомить Поставщика, если клиенты Заказчика и/или Заказчик сочтут, что для устранения несоответствия необходимо произвести отзыв продукции. Заказчик оставляет за собой право определять условия проведения отзыва.

VIII. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПРИЕМКА И ПРИЕМКА

1. Техническое задание. Если иное не установлено в Договоре купли-продажи, то Поставщик несет ответственность за (i) все работы, материалы, оборудование, инструменты и контроль, производимый в целях исполнения Контракта; (ii) инженерно-конструкторскую работу, производство, сборку, строительство, возведение, установку оборудования (далее совместно именуемого «Оборудование») и иных Товаров, указанных в Заказе; и (iii) проведение испытаний, обучения и осуществление гарантийного обслуживания в связи с эксплуатацией и техническим обслуживанием Товаров; и (iv) работу, материалы, оборудование, инструменты и контроль, необходимый для предоставления услуг, указанных в Заказе и общих технических условиях.

2. Общая информация. Поставщик передает Заказчику все отчеты о проведенных производственных и эксплуатационных испытаниях и контроле качества, а также иную информацию, которую может запросить Заказчик, время от времени, в отношении Товаров. Поставщик предоставляет Заказчику права доступа на производственные мощности (в любое разумное время) для проведения проверок и испытания Товаров, а также любых компонентов и процессов производства/сборки, предложенных или применимых Поставщиком, на собственное усмотрение Заказчика. Настоящим Поставщик обязуется сотрудничать с Заказчиком в ходе таких проверок.

3. Предварительная приемка. По завершении производства Товаров, Поставщик направляет Заказчику уведомление о готовности к отгрузке/проведению предварительных приемо-сдаточных испытаний. Заказчик вправе провести проверку Товаров до отгрузки с производственных мощностей Поставщика и/или по прибытии на площадку AUTONEUM («Срок проведения предварительных приемо-сдаточных испытаний»). Любые дефекты или недочеты, выявленные Заказчиком, должны быть незамедлительно устранены или произведена замена за счет сил и средств Поставщика, после чего Товары подлежат повторной предварительной приемо-сдаточной проверке или испытанию Заказчиком.

4. Итоговая приемка. В отношении всех Товаров, заказываемых в рамках Контракта, проводится итоговая приемка Заказчиком («Итоговая приемка»). В соответствии с условиями Заказа, Заказчик обязуется уведомить Поставщика для организации проведения итоговых приемо-сдаточных испытаний, основной задачей которых является оценка соответствия Товаров всем применимым техническим условиям и эксплуатационным характеристикам, указанным в Контракте. Если эксплуатационные характеристики Товаров не соответствуют требованиям Контракта и/или всем применимым техническим условиям, а также положениям Контракта (включая применимые Заказы), Поставщик будет обязан за свой счет незамедлительно произвести ремонт или наладку Товаров для приведения их в соответствие с указанными требованиями. После чего будут проведены повторные Приемочные испытания. Вне зависимости от произведения оплаты или проведения предварительных проверок, Итоговая приемка не будет произведена до (i) исправления Поставщиком всех недочетов Товаров, выявленных Заказчиком; (ii) передачи Поставщиком всех документации, установленной в Заказ; и (iii) исполнения Поставщиком всех иных требований Заказа. Если Заказчик не согласовал Итоговую приемку в течение 30 (Тридцати) дней или 90 (Девяноста) дней для оснастки и оборудования с даты начала итоговых приемо-сдаточных испытаний, то будет установлено, что Поставщик допустил существенное нарушение условий Контракта, и Заказчик будет вправе, в дополнение ко всем иным средствами, которыми он располагает в силу закона или по справедливости, расторгнуть Контракт по причине неисполнения обязательств, и/или отбраковать Товары (полностью или частично).

5. Материалы для проведения испытаний. Обязанности Заказчика по оплате транспортных расходов и затрат на предоставление любых материалов или средств, необходимых, по мнению Поставщика, для проведения эксплуатационных испытаний и проверок Товаров, ограничиваются проведением первых предварительных приемо-сдаточных испытаний и первых итоговых приемо-сдаточных испытаний. В отношении всех прочих предварительных приемо-сдаточных испытаний и итоговых приемо-сдаточных испытаний Поставщик обязан, за свой счет, обеспечить наличие любых материалов или средств, предоставляемых Заказчиком или запрошенных Поставщиком для проведения эксплуатационных испытаний и проверок Товаров. Кроме того, Поставщик возмещает все и любые транспортные расходы и иные издержки, понесенные Заказчиком в результате выявления несоответствий в ходе первых предварительных приемо-сдаточных испытаний и первых итоговых приемо-сдаточных испытаний, или проведения любых последующих предварительных приемо-сдаточных испытаний и/или итоговых приемо-сдаточных испытаний. Условия проведения предварительных и итоговых приемо-сдаточных испытаний определяются Заказчиком на основании технических условий и требований, изложенных в Контракте.

IX. ГАРАНТИЯ

1 Поставщик предоставляет Заказчику полную юридическую и материальную гарантию. Поставляемые Товары должны не иметь дефектов материалы, изготовления и проектных ошибок, соответствовать согласованным техническим условиям и быть изготовленными с применением самых современных технологий. Товары должны быть пригодны для реализации и быть пригодными для использования, в частности, применения Заказчиком.

2 В течение срока гарантийного обслуживания, указанного в Разделе 7 Статьи IX в разумно короткие сроки в соответствии со стандартной деловой практикой Заказчик извещает Поставщика посредством направления уведомления о несоответствия или сообщением в иной форме, направляемым по электронной почте или на бумажном носителе о любых дефектах или несоответствии Товаров с указанием дефекта/несоответствия и требованиям устранения такового в порядке, приведенном в Разделе 4 Статьи IX. Уведомление о несоответствии, направленное электронной почтой, является обязательным уведомлением о дефекте. Поставщик отказывается от любых прав по отклонению уведомлений о дефектах.

3 При поставке Товаров с дефектом, вне зависимости от плана действий, утвержденного Заказчиком и Поставщиком в соответствии с положениями Руководства Поставщика AUTONEUM или любых дополнительных соглашений, если по добросовестному решению Заказчика ремонтные работы невозможны поскольку Заказчик уже начал расходование Товаров, или из-за возможной задержки производственных операций Заказчика, или риска возникновения дополнительных издержек у Заказчика, - Заказчик вправе отбраковать несоответствующие/дефектные Товары и, на собственное усмотрение, (i) потребовать повторной поставки соответствующих Товаров; или (ii) сохранить такие несоответствующие/дефектные Товары и самостоятельно провести их ремонт или привлечь к ремонту третьих лиц с последующим сокращением размера покупной цены; или (iii) расторгнуть Договор купли-продажи. Затраты на проведение проверки, выведения из производства дефектных Товаров, издержки, связанные с остановкой работы линии, ремонтом, заменой или переделкой, а также транспортные расходы и любые таможенные пошлины, налоги, сборы или иные вычеты, выплачиваемые в связи с производением работ и транспортировкой дефектных/ремонтных/сменных Товаров относятся на счет Поставщика. Заказчик также оставляет за собой право направить все возникающие в силу закона прочие требования по возмещению убытков и затрат. Заказчик вправе требовать возмещения Поставщиком административных затрат, связанных с доставкой любого извещения о несоответствии.

4 Заказчик обязуется сохранить отбракованные дефектные Товары. Поставщик обязан забрать такие Товары в течение 14 дней с даты уведомления, указанного в Разделе 3 Статьи IX. Если в течение указанного срока дефектные Товары не будут забраны, то Заказчик вправе, на свое усмотрение, вернуть, уничтожить или продать дефектные Товары. Все сопутствующие издержки относятся на счет Поставщика.

5 В случае повторной поставки Товаров со сходными дефектами, Заказчик вправе незамедлительно расторгнуть Договор купли-продажи в отношении Товаров, которые еще не были поставлены. И такое расторжение не повлечет возникновения ответственности со стороны Заказчика.

6 Права требования в рамках гарантийных обязательств не возникают, если дефект обусловлен несоблюдением требований по эксплуатации, техническому обслуживанию или монтажу, нарушением или несоблюдением правил пользования, неверным или небрежным обращением, естественным износом, а также модификациями, внесенными в Товары Заказчиком или третьей стороной.

7 Длительность периода гарантии составляет 5 лет с приемки Товаров Заказчиком. Срок между датой поставки и датой изготовления Товаров не может превышать трех месяцев. Гарантийный период на оборудование и инструменты, включая техническое обслуживание и запасные части составляет 2 года.

8 Гарантийные условия, применимые к изначально поставляемым Товарам, равно применимы к компонентам, поставляемым на замену или после ремонта, проведенного в рамках гарантии.

X. ВОЗМЕЩЕНИЕ, СТРАХОВАНИЕ

1 Поставщик обязуется возместить и оградить Заказчика, его агентов, служащих, официальных представителей, директоров и работников, дистрибьюторов, дилеров, а также все общества осуществляющие реализацию Товаров или продукции, содержащей Товары, а равно и их клиентов от ответственности, затрат, расходов, убытков, ущерба, требований и издержек (включая расходы на юридические услуги), обусловленных или проистекающих из любых требований, связанных с причинением вреда жизни, здоровью или имуществу в результате дефекта/несоответствия или предполагаемого дефекта/несоответствия Товаров или нарушения Поставщиком каких-либо условий Договора купли-продажи. Поставщик обязуется возместить Заказчику все требования возмещения ущерба, направляемые третьими сторонами, в частности, требования, проистекающие из ответственности продавца за качество продукции, и направленные Заказчику в связи с Товарами и/или нарушением Поставщиком каких-либо условий Договора купли-продажи.

2 Поставщик обязуется оградить Заказчика, его агентов, служащих, официальных представителей, директоров и работников, дистрибьюторов, дилеров, а также все общества осуществляющие реализацию Товаров или продукции, содержащей Товары, а равно и их клиентов от ответственности, затрат, расходов, убытков, ущерба, требований и издержек (включая расходы на юридические услуги), обусловленных мерами по отзыву любых автомобилей или продукции, содержащей Товары, в результате дефекта Товаров.

3 Поставщик обязан оформить и поддерживать в силе страховое покрытие ответственности Поставщика за качество продукции и общей коммерческой ответственности Поставщика в финансово благополучной и обладающей хорошей репутацией страховой компании. Такой договор страхования должен включать положение о возмещении затрат на кампанию по отзыву (за исключением Заказов на оборудование или инструменты), включая все затраты на монтаж и демонтаж, понесенные Заказчиком или его Клиентом. Поставщик обеспечивает наличие страхования ответственности в случае причинения вреда жизни, здоровью и имуществу в ходе работ, производимых на площадках Заказчика со страховым покрытием не менее 2 млн евро. Поставщик обязуется незамедлительно уведомить Заказчика в случае прекращения или существенного изменения условий страхования. Если страховое покрытие не может быть обеспечено Поставщиком, Заказчик вправе аннулировать все Заказы, предупредив Поставщика за 30 дней. Кроме того, Поставщик обязуется предоставлять в январе каждого календарного года, а также в любой момент по требованию Заказчика, страховой сертификат по существующему договору страхования.

XI. ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

1 Если иной срок не указан в Заказе, то Поставщик гарантирует обеспечение Заказчика необходимыми запасными частями в течение 15 (Пятнадцати) лет, а также предоставляет последнему любые документы, необходимые для производства обслуживания, включая схемы, спецификации и пр.

2 Поставщик обязуется незамедлительно уведомить Заказчика, если Субподрядчики Поставщика прекращают производство ключевых материалов или компонентов, используемых при производстве Товаров. В таком случае Поставщик обязуется предпринять все возможное для поиска альтернативного Поставщика и передачи всех соответствующих ноу-хау и материалов такому поставщику.

XII. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРОИЗВОДСТВЕННОГО ОБОРУДОВАНИЯ

1. Производственное оборудование, включая модели, матрицы, формы, образцы, оснастка и пр. («Производственное оборудование»), принадлежащее Заказчику или клиентам Заказчика должны храниться, поддерживаться и содержаться в рабочем состоянии и быть включены в договор страхования Поставщика без дополнительной платы. Поставщик обязан отметить Производственное оборудование, принадлежащее Заказчику или клиенту Заказчика соответствующей табличкой с идентификационным номером, указанным Заказчиком в Заказе. Поставщик обязан обеспечивать документирование и сохранять документальные доказательства, включая фотографии. Поставщик обязан получить письменное согласие Заказчика перед перемещением Производственного оборудования, принадлежащего Заказчику или клиенту Заказчика, на новую площадку Поставщика или Связанной компании или третьей стороны. Поставщик обязуется незамедлительно предпринять меры по противодействию аресту или изъятию такого Производственного оборудования. По требованию Заказчика, Поставщик обязуется незамедлительно произвести передачу такого Производственного оборудования.

2. Заказчик становится единоличным собственником Производственного оборудования, произведенного или приобретенного Поставщиком по распоряжению Заказчика сразу после производства или приобретения такового Поставщиком. Права собственности Заказчика не освобождают Заказчика от обязательств производить оплату, а равно и не ограничивают права Поставщика требовать произведения оплаты в рамках Договора купли-продажи.

3. Поставщик не имеет имущественных или иных прав в отношении Производственного оборудования, принадлежащего Заказчику. Поставщик отказывается от любых прав залога, которыми он мог располагать или воспользоваться в отношении Производственного оборудования Заказчика, а также отказывается от любых возражений против восстановления права собственности и вывоза Производственного оборудования Заказчиком по любой причине, включая процедуру банкротства или признания несостоятельности.

4. Поставщик обязуется содержать Производственное оборудование в рабочем состоянии и производить все необходимые ремонты и техническое обслуживание за свой счет. Поставщик обязуется незамедлительно уведомить Заказчика при возникновении любых сбоев в работе или повреждении Производственного оборудования, которое может потребовать замены или остановки производства Товаров, поставляемых Заказчику.

5. Производственное оборудование и иные материалы, предоставляемые Поставщику Заказчиком, или по иной причине находящиеся в собственности Заказчика могут быть использованы только в целях производства Товаров в соответствии с Заказом.

6. Заказчик имеет исключительное и безоговорочное реализуемое в любой момент времени право выкупа Производственного оборудования, принадлежащего Поставщику и используемого исключительно в целях производства Товаров для Заказчика, по текущей стоимости фактических затрат Поставщика на такое Производственное оборудование Поставщика, которые не были возмещены посредством оплаты цены Товаров на момент реализации Заказчиком такого права.

XIII. ПРАВА НА ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНУЮ СОБСТВЕННОСТЬ

1. Поставщик обязан обеспечить отсутствие нарушения Товарами или (если Поставщик проинформирован о планируемом использовании Товаров) любой продукцией, используемой в сочетании с Товарами, прав на интеллектуальную собственность, включая патенты, промышленные чертежи, торговые марки, коммерческие тайны и пр., принадлежащих третьим лицам («Права на интеллектуальную собственность»).

2. Поставщик обязуется полностью возместить Заказчику в связи с нарушением или предполагаемым нарушением прав третьих лиц на интеллектуальную собственность, обусловленным Товарами или (если Поставщик проинформирован о планируемом использовании Товаров) любой продукцией, используемой в сочетании с Товарами. Поставщик обязуется предпринять все необходимое для присоединения, по требованию Заказчика, к любым процессуальным действиям против Заказчика или для занятия места Заказчика в таких процессуальных действиях за свой счет и/или принять на себя все затраты и обеспечить выплату возмещения затрат, возникающих в результате процессуальных действий, ограничивающих право пользования интеллектуальной собственностью. Настоящим Поставщик признает, что Заказчик или клиенты Заказчика могут обладать ценными правами на интеллектуальную собственность, являющуюся элементом Оснастки, документов и информации, предоставляемой Поставщику. Поставщик вправе использовать права на интеллектуальную собственность Заказчика только в целях производства и поставки Товаров Заказчику. Использование таких прав на интеллектуальную собственность в иных целях может быть произведено только с согласия Заказчика.

3. Техническая информация, раскрываемая Заказчику. Поставщик соглашается воздержаться от любых требований в отношении любой технической информации, которую Поставщик раскрыл или может впоследствии раскрыть Заказчику в связи с Товарами или Услугами, предусмотренными Контрактом. Поставщик передает Заказчику, или третьей стороне, указанной Заказчиком, без ограничения на использование или раскрытие всю информацию и данные, которые были получены или разработаны Поставщиком в ходе работ по Контракту.

4. Права собственности на улучшения. Поставщик настоящим соглашается и уступает все права, титул и интерес в отношении всей интеллектуальной собственности, включая, помимо прочего, все описания, чертежи, промышленные образцы, программное обеспечение, изобретения, улучшения или открытия, разработанные или сделанные всеми работниками и агентами Поставщика в связи с оказанием услуг или производством Товаров для Заказчика по Контракту (далее совместно - «Улучшения»), если иное не будет согласовано Сторонами в письменном виде. Поставщик настоящим соглашается предпринять все законные действия и подписать все документы для оформления передачи, а также иные документы, которые Заказчик сочтет необходимыми, целесообразными или рекомендуемыми в связи с заявками на патент, промышленный образец, регистрацию, торговые марки и авторские права, связанные с Улучшениями, или в отношении любого вмешательства, судебного разбирательства или иных споров в этой связи; при условии, что все затраты на такие заявки, проведение и осуществления любого вмешательства, судебного разбирательства или иного спора, включая рабочее время сотрудников Поставщика и командировочные расходы, связанные с таким заявками, относятся на счет Заказчика. Поставщик также настоящим соглашается воздержаться от оспаривания прав на интеллектуальную собственность Заказчика в связи с использованием Заказчиком любых Улучшений, полученных в ходе исполнения Поставщиком Контракта, и предоставляет без выплаты роялти, безотзывную, неисключительную и не имеющую территориального ограничения лицензию на любые патентные права в отношении Товаров, при условии, что использование таковых Заказчиком и его связанными лицами ограничивается использованием, эксплуатацией и техническим обслуживанием Товаров, поставленных в силу Контракта.

5. Настоящим Поставщик признает, что Заказчик или клиенты Заказчика могут обладать ценными правами на интеллектуальную собственность, являющуюся элементом Производственного оборудования, документов и информации, предоставляемой Поставщику. Поставщик вправе использовать права на интеллектуальную собственность Заказчика или клиента Заказчика только в целях производства и поставки Товаров. Использование таких прав на интеллектуальную собственность в иных целях может быть произведено только с согласия Заказчика.

XIV. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

1 Поставщик и Заказчик обязуются хранить коммерческие тайны и сохранять конфиденциальность всей коммерческой и технической информации второй стороны, предоставляемой в ходе делового общения, если такая информация не является или стала общедоступной в ином порядке, нежели в результате нарушения обязательств по конфиденциальности получающей стороной.

2 Недопустимо воспроизводство, раскрытие или передача в ином порядке третьим лицам любых чертежей, моделей, форм, образцов или иных аналогичных объектов без предварительного письменного согласия стороны, располагающей правами собственности на таковые.

3 Поставщик вправе использовать информацию об установленных деловых отношениях только с письменного согласия Заказчика.

4 Субподрядчики также связаны аналогичными обязательствами.

5 Раскрытие Заказчиком информации связанным лицам не является случаем нарушения условий конфиденциальности.

6 Поставщик обязуется использовать любую конфиденциальную информацию Заказчика только в целях поставки Товаров Заказчику.

XV. ОБСТОЯТЕЛЬСТВА НЕПРЕОДОЛИМОЙ СИЛЫ

1 Стороны вправе приостановить исполнение Договора купли-продажи на срок действия обстоятельств непреодолимой силы, включая эпидемии, мобилизацию, войну, разрушение производственных объектов стихийными бедствиями, эмбарго, вне зависимости от того, действуют ли такие обстоятельства в отношении Поставщика, Заказчика или третьих лиц. К обстоятельствам непреодолимой силы не относятся (a) любые случаи неисполнения обязательств, обусловленные финансовыми затруднениями Поставщика; (b) изменения кредитных линий или иных условий финансирования, предоставленного Поставщику финансовыми учреждениями; (c) изменения затрат или доступности материалов или компонентов в результате изменения рыночных условий или действий Субподрядчика, затрагивающих Поставщика; или (d) любые забастовки или волнения работников, затрагивающих Поставщика или его Субподрядчиков.

2 В течение срока действия обстоятельств непреодолимой силы Заказчик вправе (без возникновения обязательств перед Поставщиком) отозвать Заявку или уменьшить количество Товаров, указанных в Заявке, и получить Товары из иного источника.

3 Поставщик обязуется незамедлительно уведомить Заказчика при выявлении Поставщиком обстоятельств, которые могут или станут причиной допустимой просрочки (в соответствии с определением, приведенным далее) и совершить все действия и предпринять меры предосторожности для смягчения и уменьшения негативного воздействия такой допустимой просрочки.

4 Каждая из сторон самостоятельно несет все затраты, связанные с воздействием обстоятельств непреодолимой силы.

XVI. ОТЧЕТЫ

1 По требованию Заказчика Поставщик передает Заказчику последнюю финансовую отчетность (свою и своих связанных компаний, участвующих в производстве, поставке или финансировании Товаров или любых компонентов Товаров). Финансовая отчетность включает отчет о прибылях и убытках, баланс, отчет о движении средств и сопроводительную информацию. Заказчик вправе использовать финансовую отчетность, предоставленную в порядке Статьи XV только для оценки способности Заказчика исполнять принятые им обязательства по Договору купли-продажи. Использование финансовой отчетности в иных целях недопустимо без письменного согласия Поставщика. Обязательства, изложенные в Статье XIII равно применимы к финансовой отчетности.

2 По требованию Заказчика Поставщик передает Заказчику все отчеты, составляемые в соответствии с требованиями Регламента ЕС №1907/2006 (REACH) и/или Бюро таможенного и пограничного контроля США и Таможенно-торгового партнерства в борьбе с терроризмом и/или Программы по безопасности партнеров (PIP) Управления пограничных служб Канады и всех связанных норм и/или сводов правил с учетом всех изменений, дополнений или замен, производимых время от времени.

XVII. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1 Все изменения и дополнения к настоящим Условиям и/или связанной Контрактной документации, соглашениям и имеющим законную силу заявлениям сторон имеют обязательную силу после составления в письменном виде или оформления в нижеприведенной форме. Данное правило равно применимо к любым соглашениям об отказе от требования соблюдения письменной формы. Заявления вступают в законную силу после получения противной стороной.

2 В случае противоречия между документами, являющимися частью Договора купли-продажи, и если иное не указано в соответствующем документе, документы будут иметь приоритет следующем порядке: Заказ, любые отдельные соглашения, Заявка, настоящие Условия, иные согласованные документы и/или документы, предоставленные Поставщиком - таким образом, документ, указанный первым, будет иметь приоритет в отношении документа, указанного следующим. Кроме того, в отношении таких документов, более поздние версии будут иметь приоритет в отношении более ранних. Если иное не будет следовать из контекста, то термины, определения которым дано в настоящих Условиях, будут использованы во всех документах, являющихся частью Договора купли-продажи, в том же значении.

3 Если какое-либо положение настоящих Условий или любых дополнительных соглашений является или станет недействительным, то остальные положения настоящих Условий остаются в силе и действуют. Контрагенты обязуются предпринять все возможное для замены недействительного положения другим, с максимально близким экономическим смыслом.

4 Все права и средства, предоставленные Заказчику в рамках настоящих Условий, суммируются и дополняют все иные права и средства, которыми располагает Заказчик в силу закона.

5 Неиспользование или отсрочка использования, или частичное использование Заказчиком любых положений Договора купли-продажи не является отказом от каких-либо его прав по Договору купли-продажи. Любой отказ Заказчиком от прав в связи с любым нарушением или неисполнением обязательств по любым условиям Договора купли-продажи со стороны Поставщика не является как отказ от исполнения своих прав по любому последующему нарушению или неисполнению обязательств, а равно ни в коей мере не влияет на прочие положения Договора купли-продажи.

XVIII. РАСТОРЖЕНИЕ ПО ИНИЦИАТИВЕ СТОРОН НА ОСНОВАНИИ УВЕДОМЛЕНИЯ

1 В дополнение любых прав, которыми располагает Заказчик, в отношении расторжения настоящего Заказа, Заказчик вправе, по собственному усмотрению, направив Поставщику письменное уведомление за 30 (Тридцать) дней или иной более краткий срок, установленный по требованию клиента Заказчика, расторгнуть, исходя из личных интересов или по иной причине, настоящий Заказ полностью или частично (в иной части, нежели минимальный объем, указанный в таком Заказе) в любой момент времени вне зависимости от наличия допустимой просрочки или иных обстоятельства или событий, оказывающих воздействие на Поставщика. Поставщик не имеет права расторгнуть настоящий Заказ исходя из личных интересов или иной причине, если иное не указано в настоящем Заказе.

2 При получении уведомления о расторжении от Заказчика, Поставщик должен, в порядке, определенном Заказчиком или его представителями (i) прекратить работу по выполнению Заказа и любых заказов, связанных с работами, описанными в таком уведомлении о расторжении; и (ii) обеспечить защиту всех объектов, в отношении которых у Заказчика существуют права собственности (полные или частичные), включая имущество Заказчика, находящегося в распоряжении или под контролем Поставщика,

3 В дополнение к оплате стоимости Товаров или Услуг, произведенных или поставленных и принятых Заказчиком до наступления даты расторжения, Заказчик обязан произвести оплату (без дублирования): (i) стоимости Товаров и Услуг, производимых или предоставленных в соответствии с условиями Заказа, которая еще не была оплачена; и (ii) фактических затрат на незавершенное производство, компоненты и материалы, понесенных Поставщиком в целях исполнения соответствующих обязательств по Заказу, если такие затраты обоснованы и должным образом отражены или разнесены в соответствии с общепринятыми принципами учета в отношении части Заказа, к которой применимо условие о расторжении.

Заказчик не несет ответственности и не обязан производить прямые или косвенные выплаты (в связи с требованиями субподрядчиков Поставщика или по иной причине) Поставщику в связи с любыми убытками, возникающими или связанными с потерей выгоды, экономии или выручки, незапланированными издержками, процентами по требованиям, затратами на инженерно-конструкторскую работу по продукции, затратами на реорганизацию или аренду производственных объектов и оборудования, несамортизированного обесценения или общих и административных издержек, сопряженных с расторжением настоящего Заказа. В случае расторжения настоящего Заказа по инициативе Заказчика в связи с тем, что Заказчик перестал быть поставщиком Клиента Заказчика в рамках программы по производству автомобилей, в отношении которой был направлен настоящий Заказ, Поставщик вправе получить возмещение только в том объеме и в те сроки, когда возмещение соответствующих затрат будет получено от клиента Заказчика.

4 Любые положения настоящих Условий остаются в силе и действуют после расторжения Договора купли-продажи, если их характер предполагает сохранение силы и действия после расторжения настоящего Договора купли-продажи.

XIX. РАСТОРЖЕНИЕ

1 Если Поставщик прекращает ведение деятельности, или если в отношении Поставщика будет начата процедура банкротства или признания неплатежеспособности в юрисдикции, где Поставщик осуществляет свою деятельность; или если в отношении Поставщика будет назначен конкурсный управляющий или применены аналогичные меры по передаче имущества Поставщика кредиторам, - Заказчик будет вправе незамедлительно расторгнуть Договор купли-продажи без возникновения какой-либо ответственности. В рамках стандартных процедур, Поставщик обязуется уведомить Заказчика о расторжении в письменной форме не позднее чем за 6 (Шесть) месяцев в конце каждого из кварталов.

2 Поставщик уведомляет Заказчика в письменной форме о (i) проведении продажи или обмена контрольного пакета акций Поставщика; или (ii) продаже, аренде или иной передаче третьей стороне существенной части активов Поставщика, используемых для производства Товаров, - «смена контроля» в течение 5 рабочих дней после осуществления такой смены контроля. Заказчик вправе в течение 60 дней после получения письменного уведомления Поставщика расторгнуть любой действующий Договор купли-продажи, направив уведомление за 30 дней до планируемой даты расторжения.

3 Любые положения настоящих Условий остаются в силе и действуют после расторжения Договора купли-продажи, если их характер предполагает сохранение силы и действия после расторжения настоящего Договора купли-продажи.

XX. ВЫБОР ЮРИСДИКЦИИ И ПРИМЕНИМОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО

1 Контрактные отношения сторон регулируются действующим законодательством Швейцарии, исключая положения коллизионного права, и Конвенцией ООН о договорах международной купли-продажи товаров (CISG). Все разбирательства споров, прямо или косвенно связанных с контрактными отношениями сторон в рамках настоящих Общих условий Договора купли-продажи, проводятся в Цюрихе. Заказчик вправе, по собственному усмотрению, инициировать судебное разбирательство в отношении Поставщика в юрисдикции по месту расположения зарегистрированного офиса или офиса филиала Поставщика, или в юрисдикции по месту исполнения контрактных обязательств.

2 Местом исполнения контрактных обязательств считается юрисдикция регистрации Заказчика. В части, касающейся доставки уведомлений, стороны вправе согласовать иные условия.